

**TURINYS**

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

**KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI****RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT****ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE**

7	Dėl Lietuvos Respublikos užimtumo įstatymo 22 straipsnio 1 dalies 5 punkto ir 24 straipsnio 4 dalies 4 punkto atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT41-N12/2019, 2019 m. spalio 31 d.
32	On the compliance of Item 5 of Paragraph 1 of Article 22 and Item 4 of Paragraph 4 of Article 24 of the Republic of Lithuania's Law on Employment with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT41-N12/2019, 31 October 2019. <i>Summary</i>
35	Relatif à la conformité de l'article 22, paragraphe 1, point 5 et l'article 24, paragraphe 4, point 4, de la loi de la République de Lituanie sur l'emploi avec la Constitution de la République de Lituanie, N° KT41-N12/2019, le 31 octobre 2019. <i>Résumé</i>
38	Dėl Lietuvos Respublikos vaikų išlaikymo fondo įstatymo ir Lietuvos Respublikos vaikų išlaikymo išmokų įstatymo nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT44-N13/2019, 2019 m. lapkričio 8 d.
68	On the compliance of the provisions of the Republic of Lithuania's Law on the Children's Maintenance Fund and the Republic of Lithuania's Law on Child Maintenance Benefits with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT44-N13/2019, 8 November 2019. <i>Summary</i>
71	Relatif à la conformité des dispositions de la loi de la République de Lituanie relative au fonds de pensions alimentaires pour enfants et de la loi de la République de Lituanie sur les pensions alimentaires pour enfants avec la Constitution de la République de Lituanie, N° KT44-N13/2019, le 8 novembre 2019. <i>Résumé</i>
74	Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2012 m. birželio 6 d. nutarimu Nr. 702 patvirtinto Kuršių nerijos nacionalinio parko tvarkymo plano nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir įstatymams, Nr. KT52-N14/2019, 2019 m. lapkričio 25 d.
121	On the compliance of the provisions of the Management Plan of the Curonian Spit National Park as approved by the resolution (No 702) of the Government of the Republic of Lithuania of 6 June 2012 with the Constitution of the Republic of Lithuania and laws, no KT52-N14/2019, 25 November 2019. <i>Summary</i>
127	Relatif à la conformité des dispositions du plan de gestion du parc national de l'Isthme de Courlande approuvé par le décret N° 702 du Gouvernement de la République de Lituanie du 6 juin 2012 avec la Constitution de la République de Lituanie et avec la législation, N° KT52-N14/2019, le 25 novembre 2019. <i>Résumé</i>
134	Dėl Lietuvos Respublikos Seimo statuto 71 straipsnio 7 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir Lietuvos Respublikos Seimo 2018 m. gegužės 31 d. nutarimo Nr. XIII-1227 „Dėl Lietuvos Respublikos Seimo 2018 m. kovo 20 d. nutarimo Nr. XIII-1036 „Dėl Lietuvos Respublikos specialiosios tyrimo komisijos Lietuvos Respublikos Seimo narių grupės teikimo pradėti apkaltos procesą Lietuvos Respublikos Seimo nariui Artūriui Skardžiui pagrįstumui iširti ir išvadai dėl pagrindo pradėti apkaltos procesą parengti sudarymo“ pakeitimo“ atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir Seimo statutui, Nr. KT76-N15/2019, 2019 m. gruodžio 18 d.
160	On the compliance of Paragraph 7 of Article 71 of the Statute of the Seimas of the Republic of Lithuania with the Constitution of the Republic of Lithuania and on the compliance of the resolution (No XIII-1227) of the Seimas of the Republic of Lithuania of 31 May 2018 amending the resolution (No XIII-1036) of the Seimas of the Republic of Lithuania of 20 March 2018 on forming a special investigation commission of the Republic of Lithuania for an investigation into the reasonableness of the motion submitted by a group of members of the Seimas of the Republic of Lithuania to institute impeachment proceedings against Artūras Skardžius, a member of the Seimas

of the Republic of Lithuania, and for drawing up a conclusion regarding the grounds for instituting the impeachment proceedings with the Constitution of the Republic of Lithuania and the Statute of the Seimas, no KT76-N15/2019, 18 December 2019. *Summary*

165

Relatif à la conformité de l'article 71, paragraphe 7, du Statut du Seimas de la République de Lituanie avec la Constitution de la République de Lituanie et à la conformité de la résolution N° XIII-1227 du Seimas de la République de Lituanie du 31 mai 2018 portant modification de la résolution N° XIII-1036 du Seimas de la République de Lituanie du 20 mars 2018 sur la constitution d'une commission spéciale d'enquête de la République de Lituanie aux fins de procéder à l'examen du bien-fondé de la requête présentée par un groupe des députés du Seimas de la République de Lituanie visant à engager une procédure de mise en accusation à l'encontre de Artūras Skardžius, député du Seimas de la République de Lituanie et aux fins d'élaborer les conclusions sur les motifs justifiant l'ouverture de la procédure de mise en accusation avec la Constitution de la République de Lituanie et au Statut du Seimas, N° KT76-N15/2019, le 18 décembre 2019. *Résumé*

170

Dėl Lietuvos Respublikos viešųjų ir privačių interesų derinimo valstybinėje tarnyboje įstatymo 5 straipsnio atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT88-N16/2019, 2019 m. gruodžio 19 d.

185

On the compliance of Article 5 of the Republic of Lithuania's Law on the Coordination of Public and Private Interests in State Service with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT88-N16/2019, 19 December 2019. *Summary*

187

Relatif à la conformité de l'article 5 de la loi de la République de Lituanie sur la mise en balance des intérêts publics et privés dans la fonction publique avec la Constitution de la République de Lituanie, N° KT88-N16/2019, le 19 décembre 2019. *Résumé*

## **INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ ĮGYVENDINIMĄ**

### **INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT**

### **INFORMATIONS SUR L'EXÉCUTION DES ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE**

189

Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2019 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d.

The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 October 2019 until 31 December 2019, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution

L'exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité d'un acte juridique (sa partie intégrante) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 octobre au 31 décembre 2019

## **INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ**

### **INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES**

### **INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES**

193

Konstituciniame Teisme gautų prašymų priimtumas: 2019 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d.

The admissibility of petitions received by the Constitutional Court from 1 October 2019 until 31 December 2019

La recevabilité des requêtes introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 octobre au 31 décembre 2019

UŽSIENIO VALSTYBIŲ IR TARPTAUTINIŲ TEISMŲ PRAKTIKA  
CASE LAW OF FOREIGN AND INTERNATIONAL COURTS  
JURISPRUDENCE DES COURS ÉTRANGÈRES ET INTERNATIONALES

199

Užsienio valstybių konstitucinės justicijos ir kitų teisingumą vykdančių institucijų aktų santraukos

Summaries of the acts adopted by foreign constitutional justice institutions and other institutions administering justice

Les résumés des actes adoptés par des institutions de justice constitutionnelle étrangères et autres organes exerçant la fonction juridictionnelle

202

Europos Žmogaus Teisių Teismo aktų santraukos

Summaries of the acts of the European Court of Human Rights

Résumés des actes de la Cour européenne des droits de l'homme

PRANEŠIMAI

REPORTS

RAPPORTS

204

**Prof. dr. Dainius Žalimas.** Pažangias idėjas visais laikais reikėjo ir reikia ne tik kurti, bet ir puoselėti bei aktyviai ginti

**Prof. Dr. Dainius Žalimas.** It has at all times been and continues to be necessary for advanced ideas not only to be created, but also to be fostered and actively defended

**Prof. dr. Dainius Žalimas.** Non seulement la création, mais également la promotion et la défense active des idées avancées étaient et demeurent toujours nécessaires

207

**Doc. dr. Andžej Pukšto.** Nuo Liublino unijos iki Europos Sąjungos

**Doc. Dr. Andžej Pukšto.** From the Union of Lublin to the European Union

**Doc. dr. Andžej Pukšto.** Depuis l'Union de Lublin jusqu'à l'Union européenne

209

**Prof. Vytautas Landsbergis.** Mintys apie demokratiją, teisingumą ir konstitucinę teismą

**Prof. Vytautas Landsbergis.** Thoughts about democracy, justice, and the constitutional court

**Prof. Vytautas Landsbergis.** Les pensées sur la démocratie, la justice et la Cour constitutionnelle

VENECIJOS KOMISIJOJE

VENICE COMMISSION

COMMISSION DE VENISE

214

Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2019 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d.

An overview of the activity of the Venice Commission from 1 October 2019 until 31 December 2019

Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 octobre au 31 décembre 2019

216

**KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA**

2019 m. spalio 1 d. – gruodžio 31 d.

218

**CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT**

From 1 October 2019 until 31 December 2019

220

**ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR**

Pendant la période allant du 1 octobre au 31 décembre 2019

222

**INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ**

**INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW**

**INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL**

Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje

New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court

Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle